

ОРГАНИЗАЦИЯ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

СОВЕТ  
БЕЗОПАСНОСТИ



Distr.  
GENERAL  
S/11789  
5 August 1975  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

---

ПРОМЕЖУТОЧНЫЙ ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ В  
СООТВЕТСТВИИ С РЕЗОЛЮЦИЕЙ 370 (1975) СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

В пункте 6 своей резолюции 370 (1975) от 13 июня 1975 года Совет Безопасности предложил мне продолжать миссию добрых услуг, возложенную на меня в соответствии с пунктом 6 резолюции 367 (1975), и информировать Совет о достигнутом прогрессе. Во исполнение этой резолюции я в период с 31 июля по 2 августа 1975 года встретился в Вене с представителями общин киприотов-греков и киприотов-турок на Кипре для проведения третьей серии переговоров. 2 августа было опубликовано согласованное заявление для печати, текст которого прилагается для информации членов Совета. Участники переговоров согласились провести еще одну серию переговоров со мной в Нью-Йорке 8 и 9 сентября.

Приложение

ТЕКСТ ЗАЯВЛЕНИЯ ДЛЯ ПЕЧАТИ О ПЕРЕГОВОРАХ ПО КИПРУ,  
ОПУБЛИКОВАННОГО В ВЕНЕ 2 АВГУСТА 1975 ГОДА

В Вене с 31 июля по 2 августа 1975 года состоялась третья серия переговоров по Кипру.

Были проведены предварительные обсуждения полномочий и функций федерального правительства на основе первоначальных предложений киприотов-греков, представленных в ходе первой серии переговоров, документа киприотов-турок от 21 июля и более подробного документа, представленного г-ном Клиридисом в ходе последних переговоров. Дальнейшее рассмотрение этого вопроса будет продолжено в Никозии в целях окончательного его обсуждения на следующей серии переговоров совместно с другими аспектами, касающимися разрешения кипрской проблемы. Г-н Денкташ изложил свое мнение по всестороннему документу, представленному г-ном Клиридисом, а также по своим собственным предложениям о переходном объединенном правительстве, представленным им 18 июля. Г-н Клиридис указал на свою прежнюю позицию в этом вопросе.

Имело место обсуждение географических аспектов будущего урегулирования кипрской проблемы. Была достигнута договоренность, что г-н Клиридис и г-н Денкташ продолжат частные переговоры по этому вопросу до начала четвертой серии переговоров по Кипру, с тем чтобы подготовить обсуждение этого вопроса, которое состоится в то время.

Кроме того, была достигнута договоренность о нижеследующем:

1. Находящимся в настоящее время на юге острова киприотам-туркам будет позволено, если они пожелают сделать это, переехать на север со своим имуществом в соответствии с разработанной программой и при содействии ВСООНК.

2. Г-н Денкташ подтвердил, и была достигнута договоренность о том, что киприоты-греки, находящиеся в настоящее время на севере острова, могут остаться там, и им будет оказана всевозможная помощь для обеспечения нормального образа жизни, включая возможности для получения образования и исповедания своей религии, а также медицинского обслуживания со стороны собственных врачей и свободы передвижения на севере.

3. Находящимся в настоящее время на севере киприотам-грекам, которые по своей собственной просьбе и будучи свободными от любого рода давления пожелают переехать на юг, будет разрешено сделать это.

4. ВСООНК будут иметь свободный и нормальный доступ в деревни и селения киприотов-греков на севере.

5. В связи с осуществлением вышеизложенного соглашения первоочередное внимание будет уделено воссоединению семей, что может быть также связано с переездом некоторого числа находящихся в настоящее время на юге киприотов-греков на север.

Вновь рассматривался также вопрос о перемещенных лицах.

Хотя обе стороны вновь подтвердили, что они не задерживают преднамеренно необъявленных военнопленных или других лиц, была достигнута взаимная договоренность предоставлять все средства для поисков в ответ на информацию, представленную другой стороной.

Обе стороны заявляют, что международный аэропорт в Никозии, который был восстановлен Организацией Объединенных Наций в соответствии с соглашением, достигнутым в ходе первой серии переговоров, может использоваться в качестве первого шага Организацией Объединенных Наций для ее нужд. Практические мероприятия, включая предоставление персонала для связи, будут выработаны между ВСООНК и обеими сторонами.

Ввиду обязательств Генерального секретаря в связи с Генеральной Ассамблеей, четвертая серия переговоров состоится в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке 8 и 9 сентября 1975 года.

-----